

Regard sur Repentigny

ville.repentigny.qc.ca



Repentigny
S'épanouir

Palmarès de l'Indice relatif du bonheur 1^{re} position, 2009
Ville du bonheur au classement cumulatif

Grand Prix Desjardins de la culture Lauréate 2009
Projet Le Fouineur – catégorie Bibliothèque

Association québécoise du loisir municipal Gagnant 2008
Projet du Centre récréatif de Repentigny

Le mérite Ovation municipale Lauréat 2008
Programme de développement et de reconnaissance des compétences du personnel de l'animation estivale

Prix innovation en santé et sécurité Lauréate régionale 2008
Station de traitement des eaux usées de Repentigny, organisme public

Un quatrième mandat à la mairie de Repentigny Chantal Deschamps reportée au pouvoir

Le 1^{er} novembre dernier, les Repentignaises et les Repentignois ont réitéré leur confiance en M^{me} Chantal Deschamps, en lui conférant un quatrième mandat consécutif à la mairie de la Ville de Repentigny.

Chantal Deschamps a récolté 12 236 votes, soit une majorité de 2 145 voix face à son plus proche opposant, Jean Langlois. Le troisième candidat en lice, Michel Carignan, a recueilli pour sa part, 4 952 voix.*

L'Équipe Deschamps sera majoritaire au conseil municipal puisqu'elle a fait élire neuf (9) candidats sur un total de 12 conseillers municipaux. La formation politique Parti démocratique de Repentigny-Le Gardeur a quant à elle remporté les trois autres sièges.

Élue pour la première fois à l'automne 1997, Chantal Deschamps poursuit donc son travail à la tête de la Ville de Repentigny, 12^e ville au Québec et la plus importante de la MRC de L'Assomption, avec ses 78 812 habitants.

Notons aussi que Chantal Deschamps a été reportée à la préfecture de la MRC de L'Assomption pour un sixième mandat consécutif le 27 janvier 2009, et ce, pour une durée additionnelle de deux ans.

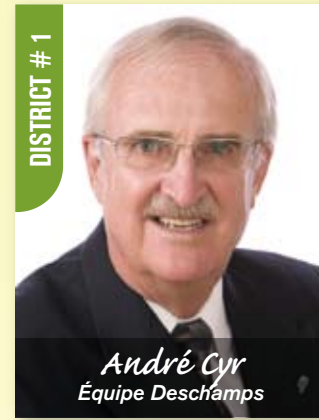
Un taux de participation de 44,01 %

Des 61 920 électeurs inscrits, 27 887 d'entre eux ont exercé leur droit de vote, ce qui représente un taux de participation de 44,01 % (incluant le vote par anticipation). Lors des deux derniers scrutins généraux, en 2005 et en 2002, celui-ci s'est chiffré respectivement à 41,2 % et 45,03 %.

* Résultats en date du 1^{er} novembre 2009.



Chantal Deschamps – Mairesse



*André Cyr
Équipe Deschamps*



*Georges Robinson
Équipe Deschamps*



*Denyse Peltier
Équipe Deschamps*



*Cécile Hénauld
Équipe Deschamps*



*Éric Laporte
Équipe Deschamps*



*Sylvain Benoit
Équipe Deschamps*



*Raymond Hénauld
Équipe Deschamps*



*Mario Morais
Équipe Deschamps*



*Serge Gauthier
Parti démocratique de Repentigny-Le Gardeur*



*Luc Gauthier
Parti démocratique de Repentigny-Le Gardeur*

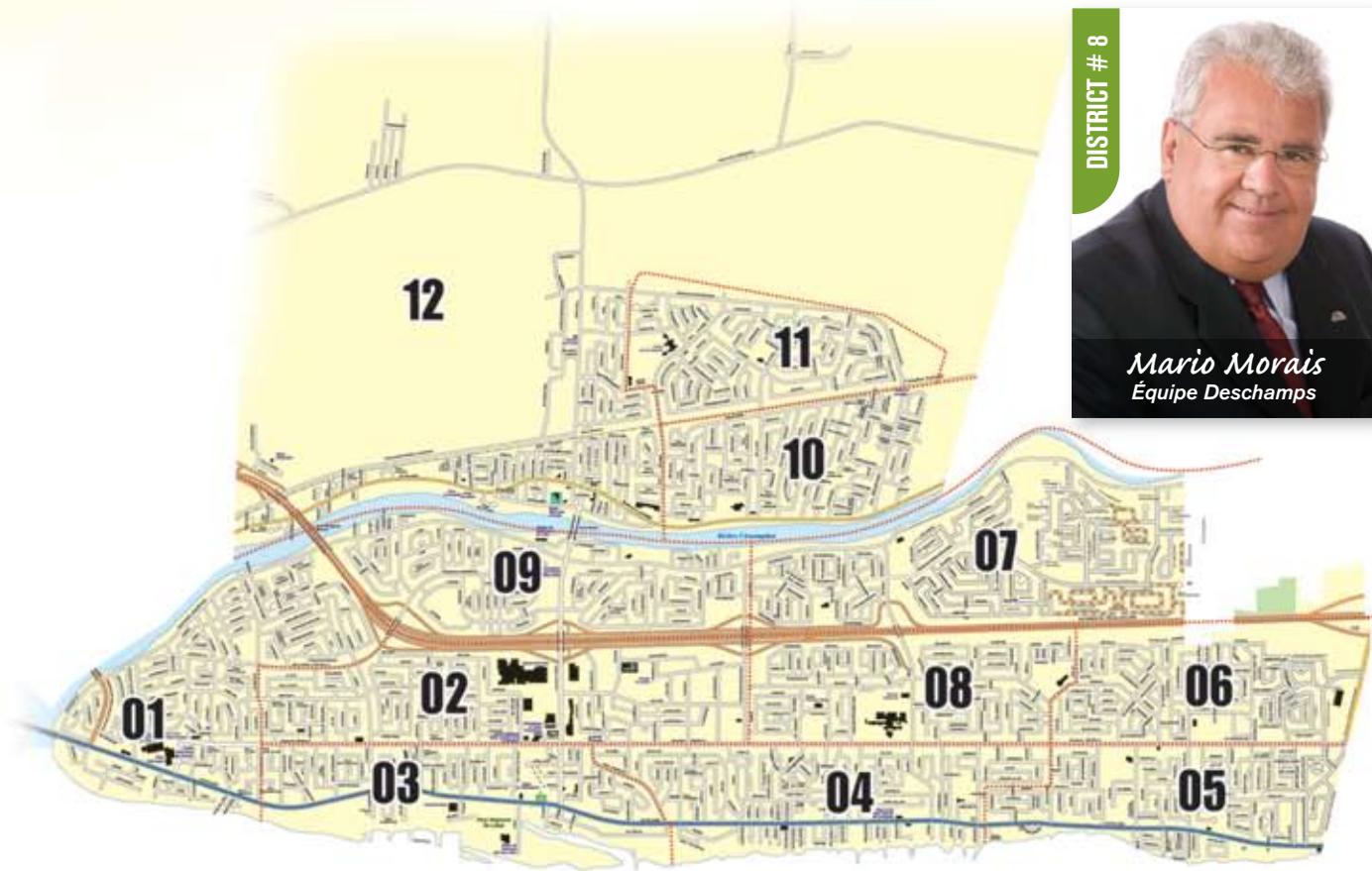


*Francine Payer
Équipe Deschamps*



*Sylvie Langlois-Brouillette
Parti démocratique de Repentigny-Le Gardeur*

Conseil municipal de la Ville de Repentigny 2009-2013





Merci pour cette confiance témoignée

Chères citoyennes,
Chers citoyens,

Quel beau privilège que celui de vous servir et de vous représenter pour un quatrième mandat consécutif!

Mes remerciements les plus sincères pour cette belle confiance renouvelée! Cela me touche au plus haut point. J'en ressens une immense fierté.

Merci aussi à tous ceux et celles qui ont participé à cet important exercice démocratique. C'est là la preuve tangible que vous avez à cœur les intérêts de votre communauté, son développement et son devenir.

Une vision d'avenir

Oui, je crois à cet épanouissement collectif à travers une vision forte, adaptée aux exigences actuelles, en accord avec les besoins futurs, où la famille et les aînés occupent le premier plan.

Au cours des quatre prochaines années, nous continuerons d'être proactifs, à l'écoute de nos concitoyennes et de nos concitoyens, de façon à maintenir et à bonifier cette qualité de vie qui nous représente et nous distingue, à la fois sur l'échiquier régional, mais aussi à l'échelle de la grande région métropolitaine.

Nous abordons l'avenir avec enthousiasme et les projets sont emballants! L'aménagement d'un nouvel espace culturel, l'ajout d'une patinoire, le maintien de la taxation à un niveau concurrentiel, l'établissement d'un plan quinquennal de réduction de la dette, la venue prochaine du train de banlieue et les démarches entourant l'aménagement de voies réservées vers Montréal en sont quelques beaux exemples tirés de nos engagements électoraux.

Ce sont là autant de défis qui se présentent à nous et pour lesquels nous allons nous investir à fond.

L'avenir repentinois s'annonce prometteur et florissant. Tous ensemble, nous devons y souscrire.

Tout comme moi, merci d'y croire!

La mairesse
Chantal Deschamps, Ph.D.

Petits formats à offrir pour Noël du 12 au 22 décembre

Le centre d'exposition marque une première avec son exposition vente

Pour la première fois cette année, le Centre d'exposition de Repentigny organise une exposition collective, qui permettra au visiteur de trouver un cadeau de Noël original, à travers un large choix d'œuvres à 100 \$ et en petit format.

Ouvert aux professionnels et aux amateurs, cette exposition vente a pour but d'encourager la production et la diffusion d'œuvres originales, de petit format, d'artistes d'ici et d'ailleurs. « Pour cet événement, la priorité est axée sur la possibilité offerte aux visiteurs d'acheter une œuvre d'art originale pour 100 \$, mais aussi la possibilité pour les artistes amateurs d'avoir accès à un lieu culturel de renommée », explique le directeur du Centre d'exposition de Repentigny, M. François Renaud. En effet, il s'agit là d'une chance inouïe

accordée aux artistes amateurs qui désirent faire connaître, pour la première fois, leurs œuvres au public.

L'art pluriel

Sachant que le Centre d'exposition de Repentigny se veut accessible à toutes les disciplines artistiques, les thèmes et les techniques des œuvres sont également libres pour cette exposition de Noël. Seul le format importe. Pour l'art mural –la peinture, le dessin, l'aquarelle, la photo, le collage– le format maximum sera de 30 cm X 30 cm, cadre compris. Pour les œuvres en volume –sculpture, céramique– le format maximum, la diagonale ne dépasse pas 30 cm.

Du 12 au 22 décembre, l'art se met donc au service de l'esprit des fêtes, donnant ainsi au Centre d'exposition de Repentigny une sensibilité particulière, un accueil convivial. L'entrée est libre.

De l'autre côté du pays présenté à la Soirée cinéma



La nouvelle programmation dédiée au cinéma d'auteur à la Ville de Repentigny va bon train depuis la grande première le 2 octobre dernier. À l'initiative de l'organisme Lumières du Nord, les Repentinois et les Repentignois disposent maintenant d'un ciné-club digne de ce nom! La prochaine projection aura lieu le 6 décembre et mettra en vedette le documentaire de Catherine Hébert, « De l'autre côté du pays ».

Ce documentaire québécois a déjà reçu le Prix du public aux 10^{es} Rencontres internationales du documentaire de Montréal (RIDM) et un Prix Gémeaux « Meilleure direction photographique » et « Meilleur son » dans la catégorie documentaire toutes catégories, en plus d'avoir été finaliste au Prix Jutra du meilleur documentaire en 2008.

La prochaine séance lèvera le voile sur l'Ouganda, lequel est le théâtre d'une des pires crises humanitaires du monde, et où s'opposent depuis deux décennies le gouvernement et un groupe de rebelles. Jetant un regard incisif sur les enjeux politiques de la guerre, le film suit cinq personnages dont le quotidien est conditionné par le conflit : une mère devenue sa fille, une fillette marchant des dizaines de kilomètres chaque jour pour trouver dans la rue afin de survivre, et un homme dont le courage et le franc-parler l'amèneront à plonger au cœur du conflit.

nue activiste après l'enlèvement

À l'hôtel de ville

Le documentaire sera présenté à 19 h 30 dans la salle du conseil de l'hôtel de ville de Repentigny. À la fin de chaque séance, le public a l'occasion de discuter avec différents invités, artisans, acteurs ou personnages.

Couple et couplets avec Louise Portal et Jacques Hébert

À l'occasion de la 11^e Semaine des bibliothèques publiques, le couple mythique formé par Louise Portal et Jacques Hébert a fait un passage remarqué à la Bibliothèque Edmond-Archambault. Cette rencontre à la fois inspirante, touchante et surprenante a conquis et attiré une centaine de lecteurs repentinois.

Par le récit de leur parcours personnel, professionnel et amoureux, le tandem Portal-Hébert a levé le voile sur le secret de la complicité dans l'écriture, sur la vie à deux, sur la créativité et le partage. L'auteur de « Souvenirs d'amour » –son 9^e livre– et l'auteur de « Une chaise longue en enfer » ont proposé un brillant voyage dans les mots et dans la parole.

Louise Portal s'est épanchée sur ses romans, sur l'écriture qui la passionne, sur son cheminement de femme façonnée par la carrière d'artiste... le tout entrecoupé de chansons a capella. À relais, son conjoint Jacques Hébert a parlé de son parcours de résilient, de son art du toucher, des expériences qui l'ont forgé, lui et son écriture.

La mise en place de cette action culturelle a clôturé avec éclat la Semaine des bibliothèques. Le succès de cette conférence se joue sur deux éléments primordiaux: l'amour et l'écriture. Cette recette tient de l'évidence quand on les entend discuter littérature devant public. Un rendez-vous qui laissera des traces dans le Réseau des bibliothèques de Repentigny.



► Dans l'enceinte de la Bibliothèque Edmond-Archambault, on reconnaît ici la comédienne et écrivaine Louise Portal, Chantal Brodeur chef de division Réseau des bibliothèques de Repentigny et l'écrivain Jacques Hébert.

LES OEUVRES DE PORTAL ET D'HÉBERT DANS NOS BIBLIOTHÈQUES

LOUISE PORTAL	
Roman	L'actrice
	L'angélus de mon voisin sonne l'heure de l'amour
	Cap-au-Renard
	L'enchantée : récit d'une quête
	Jeanne Janvier : récit
Récit et théâtre	Les mots de mon père
	correspondances entre Marcel et Louise Portal
	Dion, Marie-Louise - Où en est le miroir?
	Souvenirs d'amour : journal de mes vingt ans
	Album pour enfants
	Ulysse et Pénélope
JACQUES HÉBERT	
Récits	Il fera aussi clair qu'il a fait noir
	Une chaise longue en enfer : récit d'une amitié



Un monde merveilleux... à la hauteur de ses bénévoles!

La soirée annuelle de reconnaissance des bénévoles a investi tout le Centre récréatif de Repentigny, le 17 octobre dernier, sous le thème « Au-delà de l'imaginaire... il y a un monde merveilleux ». La Ville a souligné le travail réalisé par les nombreux bénévoles qui participent à la mise en oeuvre de programmes et de services pour le mieux-être des Repentignoises et des Repentinois.

Cette soirée reconnaissance est un temps fort pour les bénévoles de Repentigny. Cette année, l'événement a attiré quelque 800 d'entre eux, leur permettant de découvrir et de côtoyer des univers incongrus. Une mise en scène exceptionnelle a été réalisée pour donner vie à quatre mondes merveilleux, soit le monde d'Alice au pays des merveilles, celui des fées et des gnomes, des dragons et des chevaliers et celui des découvertes et des inventions.

La scène centrale, située au carrefour des quatre mondes, illustre de belle façon cette thématique et démontre la présence du bénévole à la croisée des chemins; au centre de tout univers. En effet, l'univers repentinois compte à lui seul plus de 200 organismes, ce qui représente des milliers de bénévoles qui contribuent à faire de Repentigny un monde merveilleux.

Les lauréats

Le Regroupement des aidants naturels du Comté de L'Assomption (RANCA) a mérité le titre d'organisme de l'année. Pour ce prix, les candidatures soumises au jury ont été évaluées sur divers critères tels que le dynamisme, les innovations, l'accessibilité au plus grand nombre et l'impact des actions sur la communauté. Le RANCA s'est démarqué par sa façon d'apporter de l'aide aux aidants naturels, et ce, en développant des activités d'entraide et de ressourcement, de même que divers services de répit à domicile.

Dans la catégorie « Relève bénévole de l'année », le prix est allé à Simon Rouleau-Mailloux. Ce jeune bénévole de 23 ans assume depuis novembre 2008 la présidence de la Corporation C'Jeune et est responsable de la présentation du festival de spectacles Jeune public de Lanaudière.

Un hommage individuel a été rendu à deux bénévoles pour souligner leur travail et leur dévouement. La bénévole de l'année est donc Nicole Papin de la Société Saint-Vincent de Paul. Celle-ci assume la charge du comptoir de vente de la Maison Ozanam et siège sur le conseil d'administration à titre de vice-présidente de l'organisme depuis 2005.

Le bénévole de l'année a été désigné en la personne de Bernard Thériault, président du National de soccer et vice-président aux communications du Club soccer Lanaudière-Centre. Ce dernier a grandement contribué au cours des dernières années à l'amélioration et au développement des infrastructures sportives à Repentigny.

À ces quatre prix s'ajoutent quatre mentions qui ont été décernées à la Corporation du centre-ville de Repentigny, au Club de soccer Lanaudière-Centre, au Carrefour de poésie de Lanaudière et à la Corporation C'Jeune.



Les personnages du conte Alice au pays des merveilles ont invité les bénévoles dans un monde de réflexion et d'imagination, où tout est possible.



Entourés de deux personnages fantastiques, on voit ici les récipiendaires des quatre mentions : Roger Viens du Carrefour de poésie de Lanaudière, Richard Lebrun du Club de soccer Lanaudière-Centre, Simon Rouleau-Mailloux de la Corporation C'Jeune et Georges Coiteux de la Corporation du centre-ville de Repentigny.



Le bénévole masculin de l'année, Bernard Thériault, et la mairesse Chantal Deschamps.



La bénévole féminine de l'année, Nicole Papin en compagnie de la mairesse Chantal Deschamps.



Le récipiendaire du prix Relève bénévole de l'année, Simon Rouleau-Mailloux, au moment de recevoir son prix des mains du conseiller municipal Raymond Hénault.



Voici les représentants de l'organisme bénévole de l'année : Diane Delisle et Réjean Drainville (RANCA) en compagnie de la conseillère municipale Denyse Peltier et du savant fou de la soirée.

Repentigny, une ville en forme

Avec ses grandes manifestations sportives et ses nombreux organismes reconnus qui contribuent au dynamisme du milieu et à la qualité de vie, Repentigny est sans l'ombre d'un doute une ville en forme et en santé!

Ensemble pour répondre aux besoins du citoyen

Le sport, c'est la santé! La Ville de Repentigny le sait très bien, et c'est pourquoi elle rend ses installations sportives accessibles à ses citoyennes et citoyens tout en leur présentant une offre de services variés et abordables.

Cependant, la Ville de Repentigny ne peut faire cavalier seul. Elle compte sur la force d'une cinquantaine d'organismes reconnus et celle de quelques centaines de bénévoles qui ont à cœur le bien-être physique et le développement sportif. La Ville offre aux organismes des locaux et des infrastructures, de l'équipement, un soutien financier, un soutien dans l'organisation de leurs événements et un soutien dans leur vie associative en assistant aux assemblées du conseil d'administration, par exemple. En échange, les organismes présentent une offre d'activités physiques et sportives à la population, recrutent les bénévoles, les entraîneurs et le personnel requis et transmettent à la Ville un rapport annuel.

Les investissements de 2009

La Ville entend investir de façon continue dans les infrastructures sportives afin d'offrir aux usagers des installations modernes, fonctionnelles et sécuritaires. Cette année, plusieurs infrastructures subissent une véritable cure de rajeunissement, tandis que d'autres sont en train de prendre vie. En voici quelques exemples probants.

	Nature des travaux	Investissements
Halte cyclable et écotouristique dans le secteur Le Gardeur	Aménagement d'une halte à proximité de la Route verte pour créer une fenêtre publique sur la rivière L'Assomption	240 000 \$
Piscine intérieure Valmont	Travaux de réfection de toiture Remplacement du déshumidificateur Ajout d'un condenseur au toit	250 000 \$
Terrain de baseball au parc Champigny	Réaménagement de l'avant-champ	28 000 \$
Terrain de soccer-football synthétique au parc Maurice-Richard	Aménagement d'un second terrain de soccer-football en gazon synthétique dans l'est de la Ville avec éclairage	1 562 000 \$
Terrains de tennis aux parcs Laroche et Rivest	10 terrains extérieurs remis à neuf Nouvel éclairage Remplacement de la clôture et achat de divers équipements	966 000 \$

Les plateaux sportifs intérieurs

Centre récréatif de Repentigny

740, rue Pontbriand | 450 657-8988

6 terrains de tennis
1 terrain de soccer à 7 joueurs
Installations de tennis de table
Locaux de danse



Complexe sportif Gilles-Tremblay

223, rue Jacques-Plante | 450 585-1661

10 terrains de badminton
6 terrains de volleyball
4 terrains de basketball
2 terrains de handball
Plateaux de gymnastique



Partenariat avec la Commission scolaire des Affluents (CSA) - dans les écoles | Réservation : 450 470-3400

16 gymnases simples
2 gymnases doubles
1 gymnase quadruple

2 palestres
1 cage de frappeur

Une terre d'accueil pour les athlètes Les grands événements sportifs

La Ville de Repentigny est une terre d'accueil pour les athlètes. On n'a qu'à penser aux Internationaux de tennis junior qui célèbrent leur 25^e anniversaire, au National de soccer qui célèbre leur 20^e et aux Jeux d'hiver du Québec de 2007. Voici un tour d'horizon des principaux événements sportifs qui se sont tenus ici, durant la dernière année.



La Classique Montréal-Québec Louis-Garneau 2009.



Aux Internationaux de tennis junior 2009.

Du côté des organismes sportifs

« Pour nous qui diffusons, préparons et encadrons les activités tennistiques junior de Repentigny, la Ville nous fournit les installations en nous accordant, entre autres, la priorité de cinq courts au Centre récréatif. Elle nous aide aussi financièrement. Comme il s'agit d'un partenariat à trois, en échange, nous permettons à l'Académie Tennis Momentum d'être plus efficace en se concentrant sur ce qu'elle fait le mieux, soit le développement des joueurs », explique M. Benoit St-Onge, président de l'Association de tennis junior de Repentigny (ATJR). L'ATJR a été nommée par la Ville « organisme bénévole de l'année » en 2005. Aujourd'hui, c'est plus de 1 000 joueurs de tennis de niveaux récréatif, compétitif et haute performance qui suivent des cours par le biais de l'Académie.

La Division Sport de la Ville de Repentigny, une équipe active

L'équipe de la Division Sport de la Ville de Repentigny déplace de l'air. Elle collabore sans relâche avec ses partenaires et les soutient dans leur volonté de promouvoir et de développer la pratique d'activités physiques, sportives ou de plein air auprès des jeunes, des familles, des adultes et des aînés.

En conformité avec la politique de reconnaissance et de soutien ainsi que les protocoles d'entente, la Division Sport accompagne les organismes partenaires. La nature du soutien est établie en fonction des ressources disponibles, des besoins identifiés et des priorités fixées. L'équipe de la Division Sport mise avant tout sur une relation gagnante dans la perspective d'un développement durable, au profit du citoyen.



Une équipe qui n'a pas peur de relever les défis : M^{me} Nathalie Des Alliers et M. Roch Langelier, tous deux coordonnateurs à la programmation sportive; M^{me} Sylviane Difolco, directrice du Service des loisirs, de la culture et de la vie communautaire; M. Alain Poirier, chef de division - Sport et M^{me} Michèle Thuotte, secrétaire.

Les plateaux sportifs extérieurs

	Parcs	
17 terrains de baseball	Champigny (1), des Moissons (1), du Moulin (1), Lachapelle (1), Laverdière (4), Rivest (4), Thifault (3), de la Seigneurie (2)	
6 terrains de basketball	des Moissons (2), de la Seigneurie (1), Desrosiers (1), Horizon (1), Tourterelle (1)	
3 terrains de football	Catherine-Bousquet (1), Horizon (1 synthétique), Maurice-Richard (1 synthétique)	
Terrains de soccer	16 (à 4 joueurs) 20 (à 7 joueurs)	De la Paix (10), de la Seigneurie (6) Amédée-Meunier (2), de la Paix (1), des Artisans (2), Desrosiers (1), Horizon (4 dont 2 synthétiques), Jean-Baptiste-Meilleur (2), Jean-Duceppe (1), Laforest (1), Langelier (1), Lebourgneuf (1), Simard (1), Tournesol (1), Maurice-Richard (2 synthétiques)
	13 (à 11 joueurs)	Champigny (1), des Artisans (1), du Moulin (1), Frédéric-Coiteux (1), Horizon (1 synthétique), Jean-Baptiste-Meilleur (2), Louis-Frêchette (1), Montcalm (1), Tournesol (1), Tourterelle (2), Maurice-Richard (1 synthétique)
		Champigny (4), de la Seigneurie (2), Laroche (6), Laverdière (2), Jean-Baptiste-Meilleur (4), Rivest (4), Thifault (4)
26 terrains de tennis	Champigny (4), de la Seigneurie (2), Laroche (6), Laverdière (2), Jean-Baptiste-Meilleur (4), Rivest (4), Thifault (4)	
8 terrains de volleyball	Chamberland (1), de la Seigneurie (1), des Artisans (1), Horizon (1), Marie-Soleil-Tougas (1), Saint-Laurent (3)	

en 2009

Mars	Championnat canadien de l'Est	Fédération d'escrime du Québec
	Championnat du Québec en tennis de table	Club de tennis de table TOPS de Repentigny
Mai	Championnat québécois de tennis extérieur	Association de tennis junior de Repentigny (ATJR)
	Championnat québécois par équipe	Club de gymnastique Gymnika
	Compétition régionale de karaté Shotokan	Club de karaté Shotokan de Repentigny
Juin	Jeux régionaux de Lanaudière softball féminin	Softball Repentigny
	Compétition provinciale des Maîtres nageurs	Club de natation Torpille
Juillet	Tournoi provincial Expos Novice	Baseball Repentigny
	Août	Classique Montréal-Québec Louis-Garneau
National de soccer de Repentigny		Club Soccer Lanaudière Centre
Internationaux de tennis junior		
Octobre	Compétition CPVRL	Club de patinage de vitesse Repentigny
	Rendez-vous de la relève	Club de karaté Shotokan de Repentigny
	Tournoi Circuit Jeunes d'escrime	Club d'escrime Les Seigneurs de la Rive-Nord
Novembre	Tournoi provincial Pee-Wee	Ligue de hockey mineur de Repentigny
	Décembre	Compétition développement provincial
Tournoi de ringuette		Association de ringuette Repentigny

et en santé

Une première pour le hockey repentinois

La Classique hivernale 2010 débarque en ville!

Repentigny sera l'hôte de la **Classique hivernale 2010, un tournoi de hockey trois contre trois sur glaces extérieures, du 28 au 31 janvier. Cette première édition se tiendra aux parcs Thifault et Rivest.**

Le promoteur Pierre Lehoux, un habitué du circuit estival trois contre trois, vient de s'entendre avec la Ville de Repentigny et plusieurs partenaires dont le Centre local de développement (CLD). Son objectif est simple : transmettre aux jeunes et moins jeunes sa passion du hockey et la joie d'y jouer l'hiver, dehors.

M. Lehoux a de grandes ambitions pour la Classique hivernale. Il aimerait que l'événement devienne « aussi gros que le Red bull

Crashed Ice à Québec ». Mais avant d'y parvenir, il est conscient qu'il faut d'abord bâtir une solide réputation en misant sur la qualité.

Un tournoi qui promet d'être excitant

La formule trois contre trois a l'avantage d'être rapide et palpitant. Il y aura deux catégories de joueurs adultes : les moins de 30 ans et les 30 ans et plus. Plus de 200 hockeyeurs envahiront les deux patinoires.

Deux sites, un « happening »

Chaque site aura son chapiteau. On y prévoit de l'animation. Le coût d'admission est de 7 \$. Les profits générés par la vente des billets serviront à financer le camp de jour pour les enfants handicapés du Club Richelieu de Repentigny. Amateurs de hockey, bravez l'hiver et venez assister à la Classique hivernale 2010!



Arénas et patinoires

▶ Repentigny compte deux arénas privés avec trois glaces. De plus, durant la saison froide, la Ville fait l'entretien de 31 patinoires extérieures, soit 15 ronds de glace, 13 bandes, deux sentiers et un anneau.

Comme un poisson dans l'eau

Les activités aquatiques pour tous

Ouverte sept jours sur sept, de 6 h à 22 h, la piscine municipale intérieure est accessible en tout temps au grand plaisir des usagers.

La Ville offre un éventail d'activités qui s'adresse à tous, peu importe leur âge, des poupons aux aînés. Des programmes d'activités aquatiques sont élaborés avec soin par des professionnels afin de vous apprendre les principales règles de sécurité, de développer vos habiletés de natation et d'entretenir votre forme physique.

Pré-scolaire (6 mois à 5 ans)

Votre enfant est-il Étoile de mer, Canard, Tortue de mer, Salamandre, Poisson-lune, Crocodile ou Baleine? Dans les cours de natation du programme de la Croix-Rouge, le bambin est classé en fonction de son âge et de ses habiletés. Il est accompagné d'un parent jusqu'à l'âge de 4 ans.

Scolaire (5 à 12 ans)

Les cours de natation de la Croix-Rouge se poursuivent jusqu'au niveau Junior 10, pour les 9 ans et plus. Les jeunes peuvent aussi profiter des heures de bain qui leur sont destinées et des journées d'animation organisées lors des congés scolaires et des vacances.

Adolescents

Les adolescents, quant à eux, sont invités à suivre le programme d'animation estivale Rendez-vous Jeunesse. Ceux qui désirent obtenir leur grade de moniteur de la Croix-Rouge et de sauveteur national peuvent s'inscrire aux cours de formation aquatique tout au long de l'année.

Quatre clubs aquatiques se partagent des plages horaires à la piscine. Il s'agit de Gymn'eau, du Club de natation Torpille, du Club de plongeon Repentigny et de l'organisme Nage synchronisée Lanaudière. Ceux-ci permettent aux enfants et aux adolescents de pousser leur entraînement et de perfectionner leur art.

Adultes et aînés

Natation, aquagym, conditionnement physique en salle ou en piscine, tout un programme vous attend! Si vous prenez votre entraînement de natation au sérieux, le Club des Maîtres Torpille permet de retrou-

ver la forme ou la conserver et de participer à des compétitions. Peut-être préférez-vous exercer votre activité aquatique sans encadrement? Les séances de bains sont alors faites pour vous.

Famille

Chaque semaine, c'est la fête à la piscine Valmont! Avec les Aquafêtes, les bains animés et les bains familiaux, tous les membres de la famille sautent à l'eau. Les tremplins et la glissade sont ouverts. De plus, les tubes et les spaghettis (nouilles) sont mis à la disposition des baigneurs.

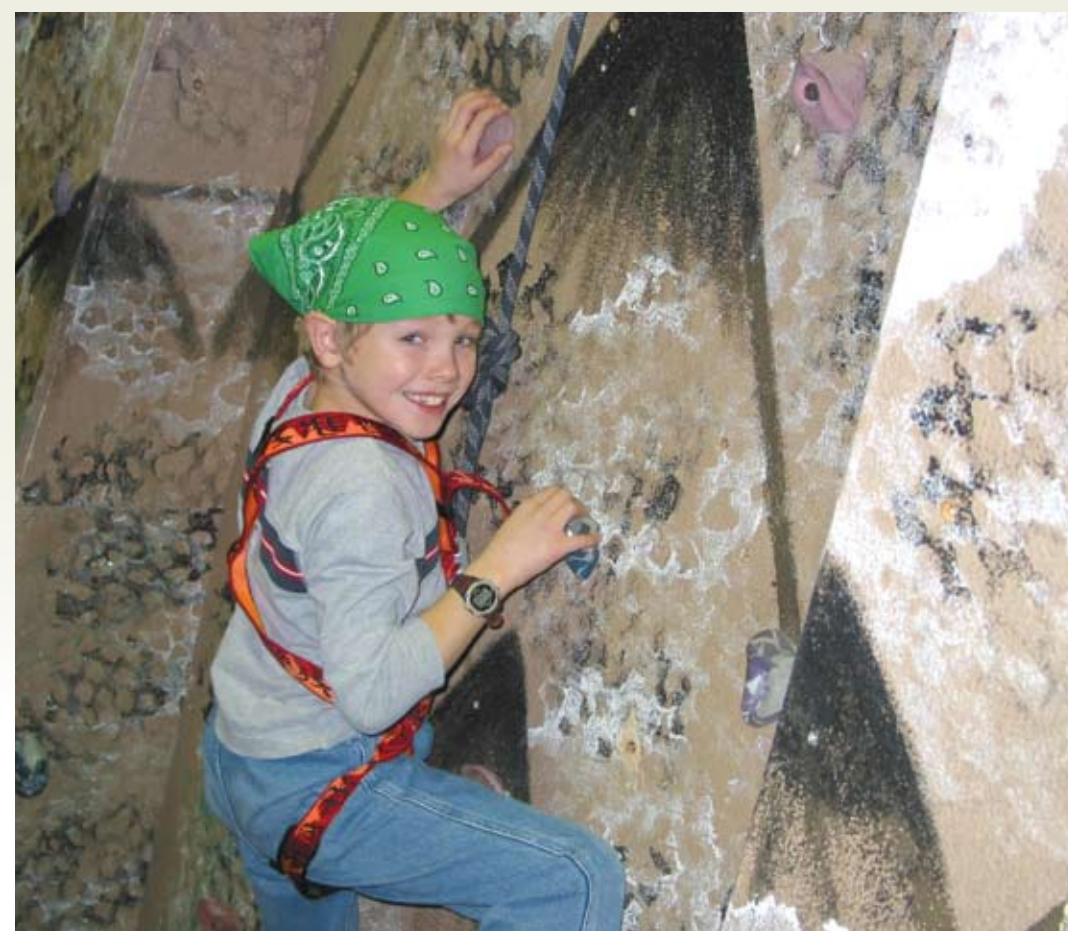
Secourisme, premiers soins et prévention de la noyade

Pour couronner le tout, un vaste programme en secourisme, premiers soins, réanimation et prévention de la noyade est donné et accrédité par la Société de sauvetage.

Consultez la brochure *Loisirs Culture* pour connaître la programmation des activités aquatiques de l'hiver 2010. Prenez note que la piscine municipale sera fermée du 21 au 26 décembre en raison de travaux d'entretien du bâtiment.



Piscine municipale | 130, rue Valmont
450 470-3440 | piscine@ville.repentigny.qc.ca



Les nouveautés de 2010

L'année 2010 apporte son lot de nouveautés. La programmation sportive suivante est conçue pour les assoiffés d'aventure. Pour connaître les modalités d'inscription, référez-vous à la brochure *Loisirs Culture* de l'hiver 2010.

Art du cirque	4 à 12 ans	Samedis matins 16 janvier au 17 avril	École Le Bourg-Neuf
Basketball libre	14 ans et plus	Mardis 19 h à 21 h 19 janvier au 6 avril	École Félix-Leclerc
Escalade Parent/enfant	7 à 12 ans	Samedis matins 16 janvier au 20 mars	École Jean-Baptiste-Meilleur (aile F)
Famille en forme (Nouvelle formule)	2 à 6 ans	Dimanches matins 17 janvier au 21 mars	École Jean-Duceppe
Floorball (Uni hockey)	7 à 12 ans	Samedis matins 16 janvier au 3 avril	École du Moulin
Golf	15 ans et plus	Mercredis soirs Janvier à mars	École Jean-Duceppe

▶ L'escalade à portée de main!

Entente fédérale-provinciale relative au Programme de renouvellement des conduites Investissement de plus de 2 M\$ à Repentigny pour la réalisation d'importants travaux d'infrastructures

La mairesse de la Ville de Repentigny, M^{me} Chantal Deschamps, se réjouit de l'annonce du ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire, M. Laurent Lessard, confirmant que Repentigny obtiendra 2 231 450 \$ de l'entente fédérale-provinciale relative au Programme de renouvellement des conduites d'eau potable et d'égout (PRECO) pour d'importants travaux d'infrastructure.

Cette aide financière permettra de répondre à un besoin de mise à niveau des infrastructures municipales en matière d'eau

potable et d'eaux usées. En effet, les investissements annoncés ont déjà servi à la réfection des infrastructures sur le boulevard Lévesque (908 300 \$) et serviront en 2010 à la réfection et au remplacement des conduites municipales d'aqueduc et d'égout sur la rue Notre-Dame (389 760 \$), le boulevard Iberville (168 350 \$) et la rue Bonaventure (765 040 \$).

La mairesse Chantal Deschamps souligne l'importance de ces partenariats conclus avec les gouvernements pour les Repentignois et des Repentignois : « Ce projet permettra non seulement la mise à niveau des infrastructures, mais également l'amélioration du cadre urbain et à la qualité de vie des citoyennes et citoyens dans secteurs visés par les travaux. En modernisant notre réseau, nous veillons de manière responsable au développement de la Ville de

Repentigny, et ce, dans une perspective de vision durable et d'environnement ».

À propos du PRECO

Programme de renouvellement des conduites d'eau potable et d'égout (PRECO) est issu d'un partenariat Canada-Québec à l'intention des municipalités du Québec. La contribution du gouvernement du Canada pour l'ensemble de ces projets provient du nouveau Fonds de stimulation de l'infrastructure à l'échelle du pays, lequel fait partie du Plan d'action économique du Canada. La contribution du gouvernement du Québec découle du Plan québécois des infrastructures.

Regard sur nos SAISONS

Soyez nombreux à la saluer

La flamme olympique à Repentigny le 11 décembre!

Le vendredi 11 décembre, la flamme olympique sera de passage à Repentigny. Une dizaine de coureurs porteront le flambeau symbolisant ce grand rendez-vous mondial du sport, celui des XXI^e Jeux olympiques d'hiver, présentés du 12 au 28 février 2010, à Vancouver.

Durant cette seule journée du 11 décembre 2009, la flamme olympique visitera pas moins de 20 communautés au Québec, débutant son trajet à Repentigny pour conclure la journée à Gatineau!

Le trajet de la flamme

Les coureurs partiront de la rue Lebel (parc de l'île-Lebel) à 7 h 09. Ils emprunteront ensuite la rue Notre-Dame et le boulevard Brien, jusqu'à l'autoroute Félix-Leclerc (autoroute 40), ce qui représente un parcours de 12 minutes.

Toutes les Repentignois et tous les Repentignois sont invités à se rassembler le long du parcours, question de saluer les porteurs de cet illustre flambeau.

Amorcé le 30 octobre dernier, le relais de la flamme olympique parcourra pas moins de 45 000 km en 106 jours. Plus de 12 000 porteurs sillonneront les rues de 1 000 communautés à travers tout le Canada. La flamme olympique fera escale à Repentigny au 43^e jour de son périple.

Une seconde visite

Les Repentignois et les Repentignois ont l'opportunité et le privilège de saluer la flamme olympique pour une seconde fois. Elle était de passage chez nous dans le cadre des XV^e Jeux olympiques d'hiver, présentés à Calgary en 1988.

► *Le relais de la flamme olympique: un moment inoubliable auquel est conviée toute la communauté repentignoise.*



Un beau coin à découvrir

L'île Lebel et ses couleurs automnales

Pourquoi ne pas profiter des derniers beaux jours de l'automne pour prendre l'air à l'île Lebel. Que ce soit pour y marcher, y faire son jogging quotidien, y observer les grands voiliers de bernaches ou tout simplement pour y admirer le fleuve Saint-Laurent, ce ne sont pas les occasions de découvertes qui manquent!

À cette période-ci de l'année, l'île Lebel se fait invitante. Drapée de ses plus belles couleurs, c'est là une occasion unique de découvrir ou de redécouvrir ce parc majeur, en plein cœur du centre-ville repentignois, à deux pas du majestueux Saint-Laurent.

D'ici quelques semaines, dame Nature y ajoutera un beau manteau blanc...question d'apprécier encore plus la 10^e édition du Festival Feu et Glace, présentée en ce lieu enchanteur du 13 au 21 février 2010.



► Une randonnée toute nature, à deux pas, en plein cœur du centre-ville!

Festival Feu et Glace

Une mascotte qui se cherche un nom

Le populaire Festival Feu et Glace de Repentigny a maintenant sa mascotte. Celle-ci fera son entrée officielle dans le cadre de la 10^e édition, présentée du 13 au 21 février 2010, au parc de l'île-Lebel.

Un concours a été lancé afin de lui trouver un nom. Les jeunes des écoles primaires de Repentigny ont jusqu'au 20 novembre prochain pour venir déposer leur bulletin de participation à l'hôtel de ville de Repentigny, situé au 435, boulevard Iberville. Un prix de 250 \$ sera remis au gagnant ou à la gagnante.



Stationnement de nuit dans les rues de la ville Interdit du 15 novembre au 15 avril

Le Service de sécurité publique de la Ville de Repentigny rappelle aux automobilistes que le stationnement de nuit est interdit dans les rues de la ville, et ce, entre minuit et 7 h, du 15 novembre au 15 avril de chaque année.

En respectant cette réglementation appliquée dans les deux secteurs de la municipalité, les automobilistes contribuent grandement à l'amélioration de la qualité du déneigement sur le territoire. Toutefois, en vertu du règlement en vigueur (n^o 179, article 24), les contrevenants se verront imposer un constat d'infraction de 30 \$ à 60 \$ auquel on ajoutera des frais.

La Ville souligne par ailleurs qu'en période hivernale, les visiteurs ont accès aux aires de stationnement des parcs municipaux pour y garer leur véhicule entre minuit et 7 h.

Parcs municipaux avec aire de stationnement accessible :

- Laforest (175, rue Lorange)
- Champigny (225, rue Champigny)
- Saint-Laurent (290, rue Notre-Dame)
- Laroche (366, rue Marquis)
- Thifault (457, rue Robillard)
- Île Lebel (396, rue Notre-Dame)
- Du Moulin (1055, rue Rachel)
- Catherine-Bousquet (1350, rue Maria-Callas)
- Frédéric-Coiteux (1163, rue Basile-Routhier)
- Des Moissons (935, Beauchesne)
- Rivest (685, boulevard Iberville)
- De la Paix (170, rue De Berthier)
- Entramis (655, boulevard L'Assomption)
- Rochefort (1286, rue Notre-Dame)
- L'Horizon (232, rue Bertrand)
- Laverdière (200, rue Saint-Paul)
- Desrosiers (181, rue Desrosiers).

Clinique de vaccination

Les activités maintenues au Complexe sportif Gilles-Tremblay

La majorité des activités régulières offertes au Complexe sportif Gilles-Tremblay auront lieu comme prévu, et ce, malgré la tenue d'une clinique de vaccination de masse contre la Grippe A (H1N1).

En effet, même si cette clinique s'y tient, le gymnase G1 du complexe sportif sera divisé en deux sections dont l'une, qui équivaut environ aux deux tiers de l'espace total, sera mobilisée pour la campagne de vaccination et l'autre, disponible aux usagers.

Inter-Femmes a 25 ans

Le centre de femmes de Repentigny, Inter-Femmes, vient de franchir le cap des 25 ans d'existence. À l'occasion d'une réception civique, tenue le 30 septembre dernier à l'hôtel de ville de Repentigny, les autorités municipales ont rendu hommage aux membres du collectif en soulignant cet anniversaire important.

L'organisme, dont les bureaux sont situés sur la rue Alain, compte aujourd'hui près de 150 membres en règle. Le Québec compte un peu plus de 100 centres de femmes, répartis au sein de 15 tables régionales.



La mairesse, *M^{me} Chantal Deschamps*, en compagnie de la présidente du Centre de femmes Inter-Femmes de Repentigny, *M^{me} Lise Girardeau*.

40 bougies pour le Cercle des Fermières

Le Cercle des Fermières de Repentigny a lui aussi franchi une étape importante de son histoire puisque ses membres fêtent cette année 40 ans de présence et d'implication au sein de la communauté repentinoise.



Pas moins de 50 personnes étaient présentes et chacune d'elle a apposé sa signature dans le livre d'or de la municipalité. Sur cette photo, la mairesse de Repentigny, *M^{me} Chantal Deschamps*, est accompagnée de *M^{mes} Lucille Houde*, signataire, présidente du Cercle des Fermières de Repentigny et *Yolande Chrétien*, aussi une Repentinoise, présidente régionale.

Le 6 octobre dernier, dans le cadre d'une réception civique, la Ville de Repentigny a célébré de belle façon ce 40^e anniversaire d'existence.

Fondé il y a plus de 90 ans, l'organisme le Cercle des Fermières représente la plus grande association de femmes au Québec. Ses 38 000 membres sont toujours perçus comme les gardiennes de notre patrimoine culinaire et artisanal.

Raymond Hénault reçoit le prix Dollard-Morin

Le 16 octobre dernier, le conseiller municipal **M. Raymond Hénault** s'est rendu à l'Assemblée nationale à Québec pour y recevoir le **Prix du bénévolat en loisir et en sport Dollard-Morin 2009**, pour la qualité de son engagement dans les domaines du loisir et du sport dans la région de Lanaudière.

Tout au long de ses 46 années de bénévolat, Raymond Hénault n'a poursuivi qu'un seul objectif : favoriser et accroître les activités de loisir et de sport offertes dans sa communauté.

L'action bénévole de M. Hénault touche à un large éventail d'activités. Il a été fondateur, administrateur et président de plusieurs organismes, dont le club de gymnastique Les Vaillants, le club de lutte olympique, l'Association régionale de lutte olympique Lanaudière. Il a même dirigé l'équipe canadienne de lutte Sambo jusqu'à la Coupe du monde en 1977 en Espagne.

Parallèlement, M. Raymond Hénault est membre du conseil exécutif de la Confédération des sports du Québec. Il assume ensuite la direction, la vice-présidence et la présidence du comité organisateur du Maski-Courons international ainsi que la direction du comité des bénévoles au Mara-

thon international de Montréal. Il organise la randonnée cycliste La Virée de la Mairesse et le Festival Feu et Glace de Repentigny ainsi que le Festi-Glace de la MRC de Joliette. Il a siégé également sur le conseil d'administration de la 42^e Finale des Jeux du Québec d'hiver dans la MRC de L'Assomption en 2007.

Plus récemment, afin de soutenir l'élite sportive et la relève culturelle, il a collaboré à la création des bourses Excellence Repentigny et présidé le tournoi de golf, activité-bénéfice de la Ville de Repentigny. Enfin, de 2001 à 2008, il a assumé la présidence du conseil d'administration de Loisir et Sport Lanaudière. « Je crois que le bénévolat forge l'âme et rend l'existence plus belle. Le sentiment d'être utile est inestimable », mentionne le lauréat du Prix Dollard-Morin.

Un prix pour la Caisse populaire de Repentigny

La 17^e cérémonie de remise de ce prix avait lieu à la Salle du Conseil législatif de l'Hôtel du Parlement et visait à rendre hommage, rappelons-le, à 24 personnes ou organisations qui se sont distinguées. Parmi ceux-là, M. Raymond Hénault et la Caisse populaire Desjardins de Repentigny représentaient fièrement la région de Lanaudière.

Honorée dans le volet « Soutien au bénévolat », la Caisse populaire Desjardins de Repentigny a accordé, en 2008,

une aide financière de plus de 48 000 \$, et son personnel a investi plus de 1 000 heures de travail.



À la Salle du Conseil législatif de l'Hôtel du Parlement le 16 octobre dernier, le conseiller municipal **M. Raymond Hénault** et la directrice de la Caisse populaire Desjardins de Repentigny, *M^{me} Micheline Charpentier*.

Noël défile dans les rues de Repentigny

Le cortège se met en route le dimanche 15 novembre à 10 h à l'angle des rues Notre-Dame et Thouin pour converger vers midi au Royaume des Neiges des Galeries Rive Nord. Soyons de la fête!

Pour sa 5^e édition, le défilé de Noël, organisé par la Corporation du Centre-ville de Repentigny et ses partenaires, promet quelques nouveautés. La plus grande est certainement l'arrivée d'Obie le train La sécurité, on embarque! du Canadien National (CN). Cette réplique d'une locomotive accueille à bord les gagnants du concours de coloriage dont le tirage a eu lieu le 4 novembre dernier.

Autre nouveauté : les Clowns du Carrousel animeront les tout-petits lors du parcours et se joindront à plus de 400 figurants!

Associée à l'événement depuis le tout début, la Ville fera également partie de la parade. Surveillez le char allégorique avec des moulins, symboles par excellence de la culture et du patrimoine de Repentigny.

Le défilé de Noël constitue un rassemblement familial et féérique qui donne un avant-goût des Fêtes. Il lance aussi un appel à la générosité. Apportez votre lettre au Père Noël et votre monnaie. Les sommes amassées durant le défilé iront aux œuvres du Club Richelieu Repentigny pour l'enfance fragile et du Club Richelieu Mimosa pour les jeunes filles en difficulté.



Étaient présents à la conférence de presse du 22 octobre dernier **M. Serge Adam** du Service de police de Repentigny; **M. Gilles Guertin** du Club Richelieu Repentigny; **M^{me} Cathie Tremblay** de Les Productions Audace; **M. Mario Morais**, conseiller municipal de Repentigny; **M^{me} France Pelletier** de la Corporation du Centre-ville de Repentigny; **M^{me} France Riopel** des Caisses populaires de Repentigny; **M^{me} Mélanie Castonguay** des Galeries Rive Nord; **M. Georges Coiteux** de la Corporation du Centre-ville de Repentigny; **M^{me} la mairesse Chantal Deschamps** et **M^{me} Sylvie Rousseau** du Club Richelieu Mimosa.

Événement de clôture de la Semaine québécoise de réduction des déchets Un défilé de costumes d'Halloween à frémir de plaisir!

L'enthousiasme et le plaisir se lisaient sur le visage des 300 personnes venues assister au défilé 100 % recyclé, tenu dans le cadre de la Semaine québécoise de réduction des déchets, le 25 octobre dernier, aux Galeries Rive Nord.

À l'approche de l'Halloween, cet événement original visait à sensibiliser la population et les jeunes à l'importance d'agir sur leur environnement en réduisant leurs déchets et en les récupérant pour concevoir un déguisement sensationnel et gratuit!

Le concours de costumes d'Halloween

La Ville de Repentigny tient à remercier tous les champions récupérateurs de la Commission scolaire des Affluents pour leur participation au défilé. Ceux-ci provenaient des écoles primaires Louis-Joseph-Huot, le Bourg-Neuf, du Moulin, des Moissons et Marie-Victorin.

Le jury, composé des représentants des kiosques d'information (Action RE-buts, Galeries Rive Nord, EBI Environnement et MRC de L'Assomption), avait la dure tâche de choisir cinq coups de cœur. Parmi les critères d'évaluation, il avait à juger le nombre de matières récupérées, la qualité du travail quant à la confection et à la finition du costume, la créativité et l'originalité. Les gagnants sont :

- **Sabrina Caron** de l'école Louis-Joseph-Huot avec son déguisement d'oiseau.
- **Julianna Rimpel** de l'école le Bourg-Neuf avec son déguisement de serveuse.
- **Audrey Lalonde** de l'école le Bourg-Neuf avec son auto de police.
- **Ève-Marie Bégin** de l'école du Moulin avec son déguisement de table.
- **Ophélie Duchesne** de l'école des Moissons avec son déguisement de Goofy.

Les cinq gagnants ont mérité un laissez-passer à la Biosphère d'Environnement Canada ou aux Muséums nature du Biodôme de Montréal. Aussi, les classes participantes ont reçu deux livres de la série « Les aventures de Cosmo », récipiendaire du prestigieux Phénix de l'environnement, la plus haute distinction environnementale décernée au Québec.

Rappelons que la Ville de Repentigny a obtenu l'an dernier une mention honorifique de la part d'Action RE-buts et RECYC-QUÉBEC. Ses nombreuses activités en matière d'environnement et ses engagements lui ont valu le privilège d'être l'une des villes hôtes de l'événement de clôture de la Semaine québécoise de réduction des déchets 2009.



Les jeunes participants du défilé 100% recyclé! entourent M. Scott McKay, député de L'Assomption et porte-parole de l'opposition officielle en matière de développement durable et d'environnement; M. Georges Robison, conseiller municipal de Repentigny et membre de la commission Environnement et développement durable; M^{mes} Diana Guerra et Lysianne Panagis, respectivement présidente et coordonnatrice à Action RE-buts; MM. Jean-François Michaud et Serge Arès de la Commission scolaire des Affluents; M^{me} Mélanie Castonguay, directrice marketing des Galeries Rive Nord; M^{me} Marjolaine Rodier-Sylvestre, chef de section environnement à la Ville de Repentigny et la mascotte Tison.

Changement d'horaire des écoparcs

L'écoparc de Repentigny ouvre ses portes uniquement le samedi, de 9 h 30 à 16 h 30, à compter du 16 novembre tandis que l'écoparc de la MRC de L'Assomption voit des modifications à son horaire à compter du 1^{er} décembre.

Les deux écoparcs s'adressent aux particuliers. Une preuve de résidence est exigée. Bien que l'accès des écoparcs soit gratuit, la Ville de Repentigny invite les usagers à respecter les heures d'ouverture pour y déposer leurs rebuts. Sinon, les contrevenants s'exposent à des amendes.

Écoparc de Repentigny

336, rue Charles-Marchand, secteur Le Gardeur

Limite : un mètre cube par jour et 12 mètres cubes par année

Du 16 novembre au 15 avril, il est ouvert les samedis, de 9 h 30 à 16 h 30.

Il accepte des :

- matières recyclables (papier, carton, verre, plastique et métal);
- résidus verts (rognures de gazon, résidus de jardin, feuilles);
- branches;
- résidus de construction, rénovation et démolition (brique, ciment, gypse, isolant, bois, etc.);
- matériaux secs (terre, sable, pierre, etc.).

Écoparc de la MRC de L'Assomption

134, chemin des Commissaires, L'Assomption

Limite : trois mètres cubes par jour et 12 mètres cubes par année

Du 1^{er} décembre au 31 mars, il est ouvert les jeudis et vendredis, de 13 h à 19 h, et les samedis et dimanches, de 10 h à 17 h

Horaires spéciaux pour le temps des fêtes : 24 et 31 décembre, de 9 h à 13 h; fermés Noël et jour de l'An; 26 décembre et 2 janvier, de midi à 17 h

Il accepte des :

- encombrants (appareils électroménagers, chauffe-eau, meubles);
- équipements informatiques (écran, clavier, souris, imprimante, boîtier);
- textiles (vêtements usagés, draps, rideaux);
- matériaux secs (terre, sable, pierre);
- résidus de construction, de rénovation et de démolition (brique, ciment, gypse, isolant, bois);
- pneus usagés sans jante (hauteur : 48,5 pouces et moins et diamètre du trou : 24,5 pouces et moins);
- résidus verts;
- résidus domestiques dangereux (RDD) (peinture, huile, pesticides, batteries);
- branches, arbustes et arbres.

Succès électrisant de la collecte des piles



Devant le succès électrisant de la collecte des piles, mise en place depuis un an, la Ville vient de s'associer avec les supermarchés IGA de Repentigny afin de multiplier les points de collecte. On aperçoit de gauche à droite : MM. André Perreault, directeur du supermarché Crevier Repentigny Inc.; Sylvain Daunais, directeur du supermarché Crevier Notre-Dame Inc.; Jean-Claude Crevier, propriétaire des supermarchés IGA de Repentigny; la mairesse M^{me} Chantal Deschamps; Jean-Claude Desbiens, directeur adjoint du supermarché Crevier Iberville Inc. et M^{me} Marjolaine Rodier-Sylvestre, chef de section environnement à la Ville de Repentigny.

Nouveau point de collecte des piles dans le secteur Le Gardeur

Les citoyennes et citoyens du secteur Le Gardeur peuvent désormais déposer leurs piles usagées à la Bibliothèque Edmond-Archambault, située au 231, boul. J.-A.-Paré.

La mi-novembre et la fin de la collecte des résidus verts

La collecte des résidus verts prendra fin le 17 novembre dans le secteur Le Gardeur et le 18 novembre dans le secteur de Repentigny, contrairement à ce qui est indiqué dans le calendrier environnemental.

Rappelons que votre gazon coupé, vos feuilles mortes, vos mauvaises herbes et les débris de vos plates-bandes débarrassés de leur terre serviront à produire un compost de qualité dont les Repentignois et Repentignaises pourront profiter.

Consultez le site Internet de la Ville ou appelez la ligne Info-Environnement (450 470-3830) pour connaître tous les détails de la collecte des résidus verts.

Assemblée du conseil municipal

Habituellement, le conseil municipal de la Ville de Repentigny tient son assemblée régulière le deuxième mardi de chaque mois, à 19 h, à l'hôtel de ville, au 435, boulevard Iberville.

Toutefois, en raison de l'élection municipale, l'assemblée régulière du mois de novembre a lieu le mardi 17 novembre, à 19 h.

Pour vous informer à ce sujet et/ou connaître l'ordre du jour, composez le 450 470-3141 ou visitez le ville.repentigny.qc.ca/conseil.



Pour joindre votre conseiller municipal

District 1 André Cyr 450 585-3410	District 5 Éric Laporte 450 581-5026	District 9 Serge Gauthier 450-585-6616
District 2 Georges Robinson 450 581-9746	District 6 Sylvain Benoit 514-602-4793	District 10 Luc Gauthier 514-713-8337
District 3 Denyse Peltier 450 581-5733	District 7 Raymond Hénault 450 581-0319	District 11 Francine Payer 450 582-7711
District 4 Cécile Hénault 450 654-3046	District 8 Mario Morais 450 654-4018	District 12 Sylvie Langlois-Brouillette 514 295-8376

Ville de Repentigny

URGENCES
Police – Incendie – Ambulance 9-1-1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX 450 470-3000
Site Internet : ville.repentigny.qc.ca
Courriel : communication@ville.repentigny.qc.ca

Services municipaux

Approvisionnements	450 470-3220
Bibliothèque Robert-Lussier	450 470-3420
Bibliothèque Edmond-Archambault	450 470-3430
Centre Laurent-Venne	450 657-4877
Centre récréatif	450 657-8988
Communications	450 470-3140
Complexe sportif Gilles-Tremblay	450 585-1661
Cour municipale	450 470-3500
Développement économique et Services techniques	450 470-3150
Direction générale	450 470-3110
Évaluation	450 470-3250
Gestion des infrastructures	450 470-3290
Greffé	450 470-3130
Hôtel de ville 435, boul. Iberville, Repentigny, Qc J6A 2B6	450 470-3000
Info-Arts	450 470-ARTS
Info-Environnement	450 470-3830
Loisirs, culture et vie communautaire	450 470-3400
Mairie	450 470-3103
Ordre du jour	450 470-3141
Piscine municipale Valmont	450 470-3440
Plaintes	450 470-3140
Protection du voisinage	450 654-6472
Ressources humaines	450 470-3700
Sécurité publique - incendie	450 470-3620
Sécurité publique - police	450 470-3600
Taxation	450 470-TAXE
Transport - horaires	450 492-6111
Transport - plaintes	450 470-3860
Travaux publics	450 470-3800
Urbanisme / Permis / Inspections	450 470-3840



103.5FM Partenaire des situations d'urgence
z municipal Regard sur Repentigny est publié 11 fois l'an.

Réalisation : **Service des communications de la Ville de Repentigny**

Infographie : **JB2design**

Impression : **Imprimerie Jacques Ross**

Distribution : **Postes Canada**

Tirage : **33 600 exemplaires**

L'utilisation du masculin dans ce bulletin est faite dans le seul but d'alléger le texte.

ISSN : 1709-2833

Imprimé sur du Rolland Enviro100, contenant 100 % de fibres recyclées postconsommation, certifié Éco-Logo, procédé sans chlore, FSC recyclé et fabriqué à partir d'énergie biogaz.

